

## SECTION 4

### FIRING A GUN SALUTE

#### 420. GENERAL

1. The following movements outline the procedure for the firing of naval field gun rounds for ceremonial purposes.

2. During any firing procedure, whether in practice or during a ceremony, an officer must be present designated the Safety Number. The Safety Number must have all of the required knowledge in field gun firing procedures and safety precautions, as outlined in this chapter.

#### 421. LOAD

1. On the command, LOAD BY NUMBER, SQUAD—ONE:

- a. the leading numbers (5, 7, 6, 8, 27, 29, 31, 28, 30 and 32) take a pace forward with the outside foot and then kneel on the inside knee, hands crossed on their knees, outside hand on top;
- b. the rear numbers (11, 13, 15, 17, 12, 14, 16, 18, 23, 25, 24 and 26) take a pace to the rear with the inside foot and then kneel on the inside knee, hands crossed on their knees, outside hand on top;
- c. the drag ropes and reverse drag ropes are placed on the ground;
- d. numbers 3 and 4 open their respective limber box lids and stand at attention, facing one another;
- e. numbers 9, 10, 19 and 20 kneel on their inside knee resting their inside arms on the pole, holding the slat with their outside hand;

## SECTION 4

### SALUT AU CANON

#### 420. GÉNÉRALITÉS

1. Les mouvements suivants sont exécutés pour le tir d'obus avec la pièce d'artillerie navale dans le cadre de cérémonies.

2. Au cours de toute manœuvre de tir, dans le cadre d'exercices ou de cérémonies, un officier présent doit être désigné à titre de responsable de la sécurité. Le responsable de la sécurité doit posséder une connaissance approfondie des méthodes de tir avec la pièce d'artillerie et des mesures de sécurité, telles que décrites dans le présent chapitre.

#### 421. CHARGER LA PIÈCE

1. Au commandement « EN DÉCOMPOSANT, CHARGEZ, ESCOUADE—UN » :

- a. les numéros 5, 7, 6, 8, 27, 29, 31, 28, 30 et 32 font un pas en avant avec le pied qui est du côté opposé au canon et mettent à terre le genou qui est le plus près du canon, se croisent les mains sur l'autre genou, la main qui est du côté opposé au canon étant sur le dessus;
- b. les numéros 11, 13, 15, 17, 12, 14, 16, 18, 23, 25, 24 et 26 font un pas en arrière avec le pied qui est le plus près du canon et mettent à terre le genou qui est le plus près du canon, se croisent les mains sur l'autre genou, la main qui est du côté opposé au canon sur le dessus;
- c. les cordes de manœuvre et de retenue sont placées sur le sol;
- d. les numéros 3 et 4 ouvrent les couvercles des boîtes à munitions de l'avant-train et se mettent au garde-à-vous l'un en face de l'autre;
- e. les numéros 9, 10, 19 et 20 mettent à terre le genou le plus rapproché du canon, en appuyant le bras le plus rapproché du canon sur le timon et en tenant la traverse avec la main qui est du côté opposé au canon;

- f. numbers 19 and 20 kneel on their inside knee, hands crossed on their knees, outside hand on top;
- g. numbers 1 and 2 kneel on their inside knee, hands crossed on their knees, outside hand on top, number 1 facing the gun and number 2; number 2 facing the breach; and
- h. numbers 21 and 22 take up a position in rear of their respective gun wheel, kneeling on their inside knee with hands crossed on their knees, outside hand on top.

2. Figure 4-5 depicts the positions occupied by the following numbers:

- a. number 1, loading number;
- b. number 2, extracting number;
- c. number 21, firing number;
- d. number 22, breachworker;
- e. number 3, ammunition supply number; and
- f. number 4, cylinder return number.

3. On the command, SQUAD—TWO:

- a. number 3 shall take a round from the limber box and, with a lateral motion, hand it to number 1, then return to his/her position and take another round from the limber box;
- b. simultaneously, number 22 shall open the breach with the right hand, wait for number 1 to load a round into the breach and call "CLEAR", then close the breach with the right hand and cock the striker mechanism with both hands, and assume a kneeling position;
- c. number 1 shall accept the round from number 3 and swiftly load it into the breach with the right hand, calling "CLEAR" once the round is loaded and the right hand is clear from the breach;

- f. les numéros 19 et 20 mettent à terre le genou le plus rapproché du canon, croisent les mains sur l'autre genou, la main du côté le plus éloigné du canon étant sur le dessus;
- g. les numéros 1 et 2 mettent à terre le genou le plus rapproché du canon, croisent les mains sur l'autre genou, la main du côté le plus éloigné du canon étant placé sur le dessus; le numéro 1 faisant face au canon et le numéro 2 faisant face à la culasse; et
- h. les numéros 21 et 22 prennent place derrière les roues du canon et mettent à terre le genou le plus rapproché du canon en croisant les mains sur l'autre genou, la main du côté opposé au canon étant sur le dessus.

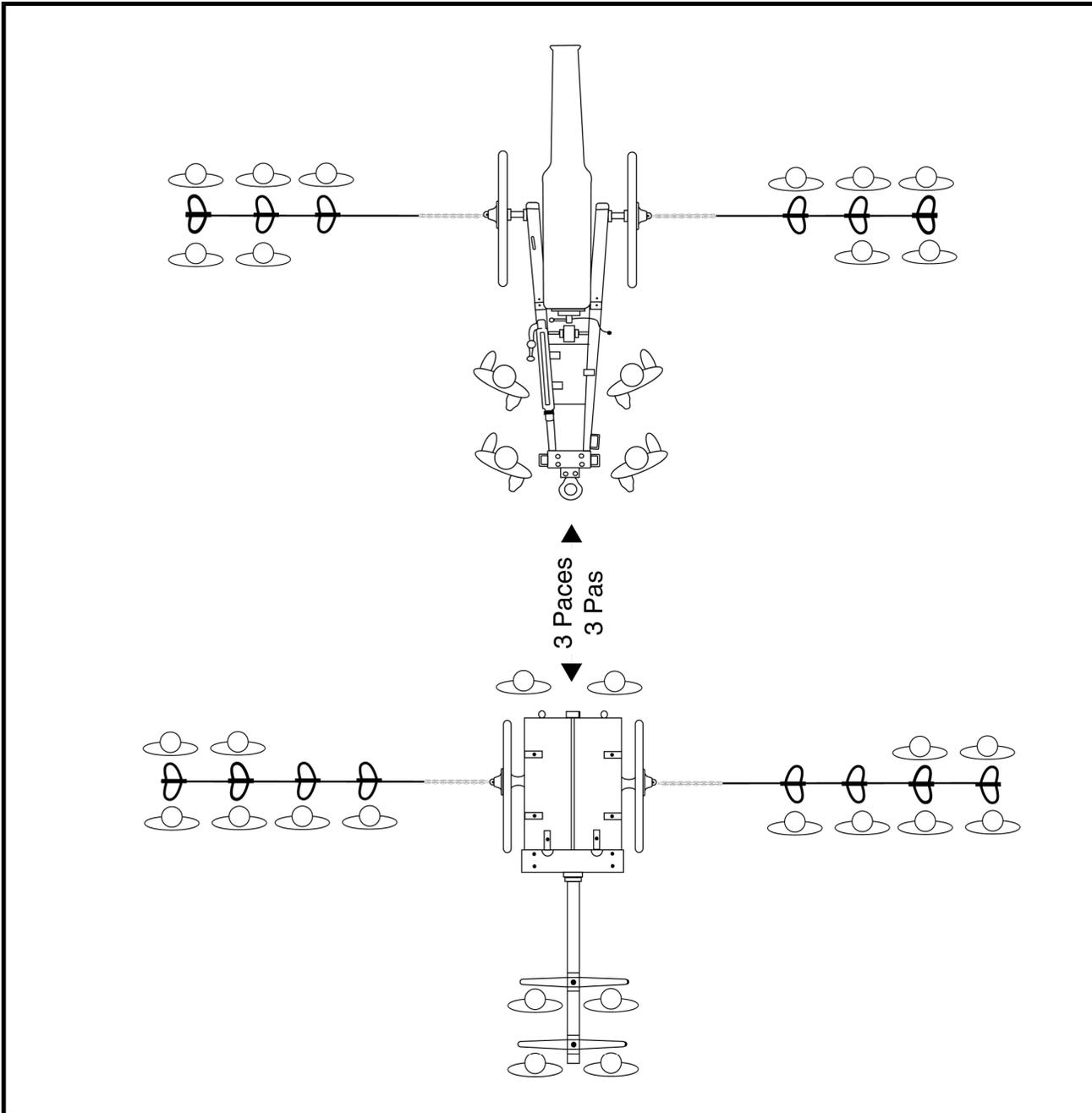
2. La figure 4-5 montre les positions occupées par les servants suivants :

- a. numéro 1, chargeur;
- b. numéro 2, préposé à l'extraction;
- c. numéro 21, tireur;
- d. numéro 22, préposé à la culasse;
- e. numéro 3, pourvoyeur de munitions; et
- f. numéro 4, préposé au récupérateur.

3. Au commandement « ESCOUADE –DEUX » :

- a. le numéro 3 prend un obus dans la boîte de l'avant-train et, d'un mouvement latéral, le remet au numéro 1, puis il retourne à son poste et prend un autre obus dans la boîte;
- b. simultanément, le numéro 22 ouvre la culasse avec la main droite, attend que le numéro 1 introduise la cartouche dans la chambre et signale « CLAIR »; il ferme ensuite la culasse avec la main droite et arme le mécanisme de percussion avec les deux mains, puis s'agenouille;
- c. le numéro 1 prend la cartouche que lui donne le numéro 3 et l'introduit rapidement dans la chambre avec la main droite et signale « CLAIR » une fois qu'il a chargé la cartouche et retiré sa main de la chambre;

- d. when the gun is loaded and ready to fire, number 21 shall grasp the striker lanyard in the left hand by toggling between the second and third fingers, and raise the right arm overhead to indicate "ready" to the gun captain, keeping their eyes on the gun captain for the command to fire; and
  - e. number 4 shall take the extractor tool from the limber box with the right hand, hand it to number 2, and return to his/her position.
4. On the command, LOAD, the movements are combined and performed with accuracy and efficiency, without a standard pause. All members of the firing party shall observe proper safety precautions throughout the load procedure.
- d. une fois la cartouche chargée dans la pièce et prêt pour le tir, le numéro 21 saisit le cordon tire-feu de la main gauche, l'enroule entre l'index et le majeur et lève la main droite pour indiquer « PRÊT » au chef de pièce, en regardant celui-ci en attente de l'ordre de tirer; et
  - e. le numéro 4 prend l'outil d'extraction dans la boîte de l'avant-train avec la main droite, le donne au numéro 2 et reprend son poste.
4. Au commandement « CHARGEZ », les mouvements sont combinés et exécutés avec précision et efficacité, sans pause réglementaire. Tous les servants de l'équipe de tir doivent respecter les mesures de sécurité pertinentes tout au long de la manœuvre de chargement.



**Figure 4-5 Load**

**Figure 4-5 Charger la pièce**

**422. FIRE**

**422. TIR**

1. The command for firing the field gun may be given verbally, or as an action by the gun captain when the cutlass is brought down towards number 21 (the firing number).

1. L'ordre de tir peut être donnée verbalement ou par une action du chef de pièce, par exemple lorsque ce dernier abaisse son sabre en direction du numéro 21 (le tireur).

2. On the command, FIRE BY NUMBERS, SQUAD—ONE, number 21 shall drop his/her right arm across the striker lanyard with sufficient force to

2. Au commandement « EN DÉCOMPOSANT, FEU, ESCOUADE—UN », le numéro 21 abaisse le bras droit sur la cordon tire-feu avec suffisamment

fire the gun (if extra strength is needed, the left hand shall pull back on the striker lanyard at the exact time the right forearm comes in contact with the lanyard).

3. On the command, SQUAD—TWO:
  - a. number 22 shall immediately open the breach, wait until number 1 loads another round into the breach, and close the breach;
  - b. using the extractor tool, number 2 shall take the spent round out of the breach and with a rearward motion over the left shoulder, hand the round to number 4; and
  - c. number 4 shall place the spent round in the limber box and return to his/her position.

4. On the command, FIRE, the movements are combined and performed with accuracy and efficiency, without a standard pause. All members of the firing party shall observe proper safety precautions throughout the fire procedure.

5. If more than one round is to be fired, the firing party shall conduct the load procedure in conjunction with the fire procedure.

#### **423. MISFIRES**

1. Number 2, failing to hear the gun, will order "MISFIRE".
2. The gun captain shall order "RECOCK", at which time number 2 shall pull back on the cocking handle.
3. The gun captain shall order "FIRE". If the gun fires, the procedure resumes as normal.
4. If the gun does not fire after three attempts:
  - a. the firing party moves away;
  - b. the breachworker remains at his/her post with his/her head away from breach;
  - c. the gun captain waits 5 seconds, notifies the breachworker to open the breach, quickly removes the round and puts it into a bucket

de force pour déclencher le tir (s'il faut une plus grande force, il peut se servir de sa main gauche pour tirer sur la corde en même temps que l'avant-bras droit fait contact avec la corde).

3. Au commandement « ESCOUADE—DEUX » :
  - a. le numéro 22 ouvre immédiatement la chambre, attend que le numéro 1 introduise un autre cartouche dans la chambre, puis il referme celle-ci;
  - b. à l'aide de l'outil d'extraction, le numéro 2 sort la douille de la chambre et remet la douille ou la cartouche au numéro 4 en la passant vers l'arrière par-dessus son épaule; et
  - c. le numéro 4 place la douille dans la boîte de l'avant-train et reprend sa position.

4. Au commandement « FEU », les mouvements sont combinés et exécutés avec précision et efficacité sans pause réglementaire. Tous les servants de l'équipe de tir doivent respecter les mesures de sécurité pertinentes tout au long de la manœuvre de tir.

5. Si on doit tirer plus d'un coup, l'équipe de tir doit exécuter la procédure de chargement de concert avec la procédure de tir.

#### **423. RATÉS DE TIR**

1. Si le coup ne part pas, le numéro 2 doit signaler « RATÉ ».
2. Le chef de pièce doit donner l'ordre « RÉARMEZ », auquel cas le numéro 2 doit ramener le levier d'armement vers l'arrière.
3. Le chef de pièce doit ensuite donner l'ordre « FEU ». Si le coup part, la procédure suit son cours normal.
4. Si le tir n'a pas lieu après trois tentatives :
  - a. l'équipe de tir s'éloigne;
  - b. le préposé à la culasse reste en position mais garde sa tête éloignée de la culasse;
  - c. le chef de pièce attends 5 secondes, fait signe au préposé à la culasse d'ouvrir celle-ci, retire rapidement la cartouche et dépose

of water.

celle-ci dans un seau rempli d'eau.

#### 424. JAMMED ROUND

1. Due to heat of explosion, shell expands, and does not come smoothly out.

2. After firing, if the extracting number can not quickly remove round he/she loudly yells "jammed round" and the following actions are executed:

- a. breachworker and firing number quickly rise;
- b. firing number leaps over axle between wheel and carriage and gets to end of barrel;
- c. breachworker smoothly throws spar to firing number;
- d. breachworker puts heel of boot in breach;
- e. firing number briskly sends spar down muzzle, dislodging round;
- f. extracting number removes round;
- g. breachworker places spar back on axle; and
- h. breachworker and firing number, take their position back.

#### 424. CARTOUCHE BLOQUÉE

1. Étant la chaleur dégagée par l'explosion de la poudre contenue dans la cartouche, il arrive que celle-ci prenne de l'expansion.

2. Si après avoir fait feu, la cartouche ne peut être facilement retirée, le préposé à l'extraction crie « Cartouche bloquée » et les actions suivantes sont alors prises :

- a. le préposé à la culasse et le tireur se lève rapidement;
- b. le tireur pas par dessus l'essieu entre les roues et prend position à la bouche du canon;
- c. le préposé à la culasse lance le bâton au tireur;
- d. le préposé à la culasse met le talon de sa botte vis à vis la chambre du canon;
- e. le tireur envoie énergiquement le bâton dans le canon, pour déloger la cartouche;
- f. le préposé à l'extraction retire la cartouche;
- g. le préposé à la culasse remet le bâton à sa place; et
- h. le préposé à la culasse et le tireur, reprennent leur position.